

Polski

**INFORMACJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA  
UŻYTKOWANIA ORAZ NARAŻENIA  
NA DZIAŁANIE PROMIENIOWANIA  
O CZĘSTOTLIWOŚCI RADIOWEJ  
(ENERGII RF) DLA  
RADIOTELEFONÓW  
PRZENOŚNYCH**



Ostrzeżenie

**PRZED ROZPOCZĘCIEM  
UŻYTKOWANIA RADIOTELEFONU,  
NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ  
BROSZURĄ. ZAWIERA ONA WAŻNE  
WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA  
DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WYROBU ORAZ  
INFORMACJE DOTYCZĄCE ENERGII RF I  
OGRANICZANIA DZIAŁANIA TEJ ENERGII NA  
ORGANIZM LUDZKI TAK, ABY NARAŻENIE NA NIĄ  
NIE PRZEKRACZAŁO ODPOWIEDNICH WARTOŚCI  
GRANICZNYCH OKREŚLONYCH W NORMACH  
KRAJOWYCH I MIĘDZYNARODOWYCH. NALEŻY  
RÓWNIEŻ ZAPOZNAĆ SIĘ Z ZALECENIAMI  
BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI DLA  
RADIOTELEFONÓW ZATWIERDZONYCH JAKO  
ISKROBEZPIECZNE.**

2

**Informacje na temat narażenia na  
działanie energii RF oraz informacje  
dotyczące ograniczania tego narażenia,  
a także instrukcje obsługi dla  
zastosowań zawodowych**

Radiotelefon wykorzystuje energię elektromagnetyczną z zakresów częstotliwości radiowej (RF) w celu umożliwienia komunikacji na odległość pomiędzy dwoma lub więcej użytkownikami. Wykorzystuje promieniowanie o częstotliwości radiowej lub fale radiowe w celu nadawania i odbierania rozmów. Energia RF jest jedną z form energii elektromagnetycznej. Do innych form energii elektromagnetycznej zaliczane są między innymi: promienie rentgenowskie i promieniowanie słoneczne. Niemniej jednak, energia RF nie powinna być mylona z innymi formami energii elektromagnetycznej, które w przypadku niewłaściwego wykorzystania mogą doprowadzić do uszkodzenia organizmu. Bardzo wysoki poziom napromieniowania promieniami rentgenowskimi może na przykład uszkodzić tkanki i materiał genetyczny.

Eksperci z zakresu nauk przyrodniczych, inżynierii, medycyny, ochrony zdrowia i przemysłu współpracują z organizacjami w celu wypracowania standardów bezpiecznego użytkowania urządzeń wykorzystujących działanie energii RF. Standardy te wskazują zalecane poziomy narażenia na działanie energii RF, zarówno dla pracowników, jak i ogółu społeczeństwa. Zalecane poziomy narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej zawierają duży margines bezpieczeństwa.

Wszystkie radiotelefony Motorola są projektowane, produkowane i testowane tak, aby zapewnić bezpieczeństwo stosowania według norm ustalonych przez Rząd. Ponadto, producenci zalecają w instrukcjach obsługi radiotelefonów określone środki ostrożności.

Instrukcje te są niezwykle ważne, ponieważ informują użytkowników o narażeniu na działanie energii RF i opisują proste procedury mające na celu ograniczenie tego narażenia.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat narażenia na działanie energii RF i metod ograniczania tego narażenia tak, aby stosować się do ustalonych limitów, prosimy odwiedzić poniższe strony internetowe:  
<http://www.fcc.gov/oet/rfsafety/rf-faqs.html>  
<http://www.osha.gov/SLTC/radiofrequencyradiation/index.html>

### Przepisy wydane przez Federalny Urząd ds Telekomunikacji (FCC) - wyłącznie rynku USA

Zgodnie z przepisami FCC producenci zobowiązani są do przestrzegania limitów i norm narażenia organizmów ludzkich na działanie energii RF ustalonych przez FCC w odniesieniu do radiotelefonów przenośnych zanim mogą one zostać wprowadzone na rynek USA. Podczas użytkowania radiotelefonów zgodnie z zarządzeniami FCC w ramach wykonywanych obowiązków zawodowych, użytkownicy muszą być w pełni świadomi i móc kontrolować swoje narażenie na działanie energii RF stosując się do ustalonych wymogów. Świadomość narażenia na działanie energii RF może być ułatwiona dzięki wykorzystaniu etykiet kierujących użytkownika do określonych informacji. Radiotelefon Motorola posiada etykietę traktującą o narażeniu na działanie emitowanej energii RF. Nie usuwaj tej etykiety z urządzenia. Instrukcja obsługi lub oddzielna broszura z informacjami na temat bezpieczeństwa zawiera informacje i instrukcje użytkownika niezbędne do kontrolowania narażenia na działanie energii RF w celu zapewnienia spełnienia zgodności z obowiązującymi wymaganiami.

### Zgodność z normami narażenia na działanie energii RF

Radiotelefon Motorola został zaprojektowany i przetestowany w celu zapewnienia niżej wymienionych norm oraz zaleceń krajowych i międzynarodowych w odniesieniu do narażenia organizmów ludzkich na działanie energii elektromagnetycznej o częstotliwości radiowej. **Radiotelefon ten jest zgodny z**

**wartościami granicznymi narażeń na promieniowanie o częstotliwościach radiowych wyłącznie dla zastosowań zawodowych, w warunkach kontrolowanych**, przy współczynniku wykorzystania czasu pracy z radiotelefonem do 50% - mówienie i 50% - słuchanie, **uznanym przez Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników (IEEE) oraz Międzynarodową Komisję ds Ochrony Przed Promieniowaniem Niejonizującym (ICNIRP).**

Jeśli chodzi o pomiar energii RF na zgodność z normami IEEE/ICNIRP, **to radiotelefon ten promieniuje mierzalną ilość energii RF tylko podczas nadawania (mówienia), a nie podczas odbioru (słuchania), ani podczas pracy w trybie gotowości (standby).**

**Uwaga:** Zatwierdzone akumulatory dostarczone z radiotelefonem są przeznaczone do pracy w cyklu 5-5-90 (5% nadawanie – 5% odbiór – 90% gotowość), chociaż radiotelefon spełnia wymagania norm IEEE/ICNIRP określających wartości graniczne narażeń w zastosowaniach zawodowych przy maksymalnym współczynniku nadawania do 50%.

### Radiotelefon Motorola działa zgodnie z następującymi normami regulującymi narażenie na energię RF:

- Federalny Urząd ds. Telekomunikacji Stanów Zjednoczonych, Kodeks Przepisów Federalnych, CFR 47, część 2, paragraf J
- Amerykański Instytut Normalizacyjny (ANSI) / Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników (IEEE) C95.1 – Edycja 1992
- Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników (IEEE) C95.1-Edycja 1999
- Międzynarodowa Komisja ds Ochrony Przed Promieniowaniem Niejonizującym (ICNIRP) 1998.
- Kodeks Bezpieczeństwa Nr 6 Ministerstwa Zdrowia (Kanada). Ograniczenia stopnia narażenia organizmu ludzkiego na działanie pola elektromagnetycznego w zakresie częstotliwości od 3 kHz do 300 GHz, 1999

Polski

Polski

- Norma Australijskiej Agencji Łączności dotycząca łączności radiowej (narażenie organizmów ludzkich na działanie pola elektromagnetycznego) 2001
- ANATEL, załącznik do uchwały nr 303 Brazylijskiego Organu Nadzorczego z 2 lipca 2002: "Przepisy dotyczące ograniczania narażenia na działanie pól elektromagnetycznych o częstotliwości radiowej w zakresie od 9 KHz do 300 GHz".

### Wytyczne co do zgodności i ograniczania narażenia na działanie energii RF oraz instrukcje obsługi

Aby ograniczać narażenie użytkownika oraz zapewnić zgodność z odpowiednimi normami, należy zawsze przestrzegać następujących procedur:

#### Wskazówki:

- Instrukcje zawierające informacje dla użytkowników powinny zawsze towarzyszyć urządzeniu, jeżeli jest ono przekazywane innym użytkownikom.
- W przypadku, gdy opisane tutaj wymagania nie są spełnione, nie korzystaj z urządzenia.

#### Wskazówki dla użytkownika

- Nadawaj nie więcej niż w ciągu 50% czasu pracy z radiotelefonem. Aby nadawać (mówić), należy wciskać przycisk nadawania (PTT). Aby odbierać wywołania należy zwalniać przycisk PTT. Nadawanie przez co najwyżej połowę czasu pracy z radiotelefonem jest ważne, gdyż radiotelefon emituje mierzalną i powodującą narażenie ilość energii o częstotliwości radiowej tylko podczas nadawania (pod względem zgodności z normami pomiarowymi).
- Przy pracy z radiotelefonem noszonym przy ciele, urządzenie to powinno być zawsze umieszczone w zatwierdzonym przez Motorolę zaczepie, uchwycie, futerale lub pasku na ramię produkcji firmy Motorola, przeznaczonym dla tego radiotelefonu. Jest to ważne, gdyż stosowanie akcesoriów nie zatwierdzonych przez Motorolę może spowodować narażenie organizmu na działanie energii RF o wartości

przekraczającej wartości graniczne wyznaczone przez IEEE/ICNIRP dla zastosowań zawodowych/ w warunkach kontrolowanych.

- Jeżeli użytkownik nie stosuje akcesoriów do noszenia radiotelefonu przy ciele oraz nie używa radiotelefonu trzymając go w zalecanej pozycji przy uchu w trybie telefonicznym (tylko dla radiotelefonów TETRA) lub na wprost twarzy w ręcznym trybie nadawczo-odbiorczym, wówczas podczas nadawania antena oraz radiotelefon powinny znajdować się w odległości 2,5 cm od ciała. Trzymanie radiotelefonu w odpowiedniej odległości jest ważne, gdyż stopień narażenia na działanie energii RF zmniejsza się wraz z odległością anteny od ciała.
- Podczas rozmowy radiotelefon należy trzymać w pozycji pionowej na wprost twarzy, z mikrofonem (oraz innymi częściami radiotelefonu łącznie z anteną) w odległości co najmniej 2,5 cm od nosa lub ust. Antena nie powinna znajdować się w pobliżu oka. Trzymanie radiotelefonu w odpowiedniej odległości jest ważne, gdyż stopień narażenia na działanie energii RF zmniejsza się wraz z odległością anteny od ciała.



#### Zatwierdzone akcesoria

Należy stosować tylko anteny, akumulatory i akcesoria zatwierdzone przez Motorolę, które zostały dostarczone lub są przeznaczone dla danego radiotelefonu. Stosowanie anten, akumulatorów lub akcesoriów nie zatwierdzonych przez Motorolę może spowodować, że zostaną przekroczone limity narażenia organizmu na działanie energii RF zalecane przez IEEE/ICNIRP.

W celu uzyskania listy zatwierdzonych przez Motorolę anten, akumulatorów i akcesoriów prosimy skontaktować się ze swoim dystrybutorem lub lokalnym przedstawicielem Motoroli. Informacje dotyczące najbliższego dystrybutora można znaleźć na następującej stronie internetowej:

<http://www.motorola.com/cgiss/emea/dealerlocator.html>

### Dodatkowe informacje

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat wymagań dotyczących ograniczania narażenia na działanie energii RF oraz innych informacji szkoleniowych, prosimy odwiedzić witrynę internetową:

<http://www.motorola.com/rfhealth>.

### Zakłócenia elektromagnetyczne / zgodność elektromagnetyczna

**Uwaga:**Większość urządzeń elektronicznych jest wrażliwa na zakłócenia elektromagnetyczne (EMI), jeżeli nie są to urządzenia specjalnie ekranowane, zaprojektowane lub skonfigurowane w taki sposób, aby zapewnić zgodność elektromagnetyczną.

### Lokalizacje, gdzie należy wyłączyć radiotelefon

W celu uniknięcia niepożądanych zakłóceń elektromagnetycznych oraz/ lub braku zgodności elektromagnetycznej, radiotelefon należy wyłączyć wszędzie tam, gdzie znajdują się napisy to nakazujące. W szpitalach i innych placówkach służby zdrowia używany jest sprzęt czuły na zewnętrzne promieniowanie radiowe.

### W samolocie

Na pokładzie samolotu radiotelefon należy wyłączyć, kiedy zostanie to nakazane. Użytkowanie wszelkich urządzeń radiowych musi być zgodne z przepisami linii lotniczych oraz poleceniami załogi.

### Urządzenia medyczne

#### *Rozruszniki serca (kardiostymulatory)*

Związek Producentów Nowoczesnego Sprzętu Medycznego (AdvaMed) zaleca zachowanie minimum 15 cm odległości między trzymany w ręku radiotelefonem a rozrusznikiem serca. Zalecenia te są zgodne z zaleceniami Amerykańskiego Ministerstwa ds. Żywności i Leków.

Osoby z rozrusznikiem serca powinny:

- ZAWSZE trzymać WŁĄCZONY radiotelefon w odległości większej niż 15 cm od rozrusznika serca.
- Nie nosić radiotelefonu w kieszeni na klatce piersiowej.
- Trzymać go przy uchu z drugiej strony od rozrusznika w celu zminimalizowania potencjalnych zakłóceń.
- Przy najmniejszym podejrzeniu zakłóceń, natychmiast WYŁĄCZYĆ radiotelefon.

#### *Aparaty słuchowe*

Niektóre bezprzewodowe radiotelefony cyfrowe mogą zakłócać funkcjonowanie aparatów słuchowych. W przypadku wystąpienia takich zakłóceń można skontaktować się z producentem aparatu słuchowego w celu przedyskutowania rozwiązań alternatywnych.

#### *Inne urządzenia medyczne*

W wypadku korzystania z innego osobistego urządzenia medycznego, należy skontaktować się z producentem tego urządzenia w celu określenia, czy jest ono dostatecznie ekranowane przed energią elektromagnetyczną o częstotliwości radiowej. W uzyskaniu takich informacji może być pomocny lekarz.

### Korzystanie z urządzeń telekomunikacyjnych podczas jazdy

Należy zawsze zaznajomić się z przepisami dotyczącymi korzystania z radiotelefonu podczas jazdy.

- koncentrować całą uwagę na prowadzeniu samochodu i na drodze;
- korzystać z zestawu samochodowego, jeżeli jest on dostępny;
- zjechać z szosy i zaparkować przed wystąpieniem lub odebraniem wywołania, jeżeli wymagają tego przepisy i warunki jazdy.

Polski

5

Polski

## ZALECENIA BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI – OSTRZEŻENIA



OSTRZEŻENIE

### Pojazdy wyposażone w poduszkę powietrzną

Przed zainstalowaniem sprzętu elektronicznego należy zapoznać się ze wskazówkami producenta, ażeby uniknąć uszkodzeń przewodów poduszki powietrznej.

Radiotelefonu nie należy umieszczać nad poduszką powietrzną oraz w zasięgu jej działania. Poduszki powietrzne nadymają się z ogromną siłą. Jeżeli poduszka zadziała, przenośny radiotelefon znajdujący się w jej pobliżu może zostać wyrzucony z ogromną siłą i spowodować poważne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe.

### Miejsca, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu

(Są to lokalizacje zaklasyfikowane jako zagrożone wybuchem, w których występować mogą niebezpieczne gazy, opary lub kurz.)

Radiotelefon należy wyłączyć przed wejściem do pomieszczenia/ na obszar, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu, chyba że jest to typ radiotelefonu, jak np. radiotelefon iskrobezpieczny, specjalnie przystosowany do używania w tego typu miejscach (na przykład, zatwierdzony przez Factory Mutual, CSA, UL, CENELEC lub ATEX). W takich miejscach nie należy wyjmować, zakładać lub ładować akumulatorów. Wystąpienie iskry w miejscu zagrożonym wybuchem może spowodować wybuch lub pożar stanowiący zagrożenie dla zdrowia, a nawet życia.

Do wymienionych wyżej miejsc zagrożonych wybuchem należy zaliczyć: miejsca tankowania pod pokładami jednostek pływających, obszary służące do przetaczania lub składowania paliw lub chemikaliów, miejsca, gdzie w

powietrzu znajdują się opary chemiczne lub cząstki ziarna, kurzu lub metali; oraz wszelkie inne miejsca, gdzie zaleca się wyłączenie silników pojazdów. Miejsca zagrożone wybuchem są często, ale nie zawsze oznakowane.

### Spłonki i obszary, na których przeprowadzane są wybuchy

Aby uniknąć ewentualnego zakłócenia prac wybuchowych, radiotelefon należy wyłączyć w pobliżu elektrycznych spłonek / zapalników, na obszarach, w których przeprowadzane są prace wybuchowe i wszędzie tam, gdzie znajdują się napisy: „Wyłącz urządzenia nadawczo-odbiorcze”. Należy postępować zgodnie ze wszystkimi poleceniami.

## ZALECENIA BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI – OSTRZEŻENIA



Ostrzeżenie!

### Anteny

Nie należy używać przenośnego radiotelefonu z uszkodzoną anteną. Przy kontakcie ze skórą uszkodzona antena może spowodować niewielkie oparzenie.

### Akumulatory

Wszelkie akumulatory mogą powodować uszkodzenie mienia i/lub obrażenia ciała, np. oparzenia, kiedy materiały przewodzące, takie jak biżuteria, klucze lub łańcuszki dotkną niezabezpieczonych styków akumulatorów. Materiały te mogą zamknąć obwód elektryczny (spowodować zwarcie) i nagrzać się do wysokiej temperatury. Z naładowanymi akumulatorami należy obchodzić się ostrożnie, szczególnie przy noszeniu w kieszeni lub w innych miejscach, gdzie znajdują się przedmioty metalowe.

## ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA ŁADOWAREK

Przed użyciem ładowarki należy przeczytać wszystkie instrukcje i etykiety ostrzegawcze na:

- akumulatorze
- ładowarce
- radiotelefonie



Ostrzeżenie!

**Aby zapobiec wypadkom, należy ładować wyłącznie akumulatory zatwierdzone przez Motorolę, przeznaczone do użytkowania z niniejszym modelem radiotelefonu. Inne ogniwa mogą podczas ładowania eksplodować, powodując obrażenia ciała i szkody materialne.**

## NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE

1. Ładowarkę należy chronić przed śniegiem i deszczem.
2. Ładowarki nie należy używać ani rozbiierać, jeżeli została silnie uderzona, upuszczona lub też uszkodzona w jakikolwiek inny sposób.
3. Nie należy zmieniać ani modyfikować kabla zasilania oraz wtyczki ładowarki. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazda sieciowego, odpowiednie źródło zasilania powinno być zainstalowane przez wykwalifikowanego elektryka. Nieprawidłowe rozwiązanie może być przyczyną porażenia prądem.
4. W celu ograniczenia ryzyka uszkodzenia kabla sieciowego lub wtyczki, ładowarkę należy odłączać od napięcia sieciowego przez wyjęcie wtyczki z gniazda sieciowego, bez pociągania za kabel.
5. Aby nie dopuścić do porażenia prądem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności

konserwacyjnych lub czyszczenia ładowarki, należy ją odłączyć od gniazda sieciowego.

6. Stosowanie nasadek lub końcówek nie zalecanych lub sprzedawanych przez Motorolę może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub spowodować obrażenia ciała.
7. Należy pilnować, aby kabel sieciowy był ułożony tak, aby nikt po nim nie deptał, nie potykał się, ani aby kabel nie mógł być uszkodzony lub naprężony.
8. Nie należy używać przedłużaczy sieciowych chyba, że jest to naprawdę niezbędne. Użycie niewłaściwego przedłużacza sieciowego może spowodować pożar i/lub porażenie prądem. Kiedy niezbędne jest użycie przedłużacza sieciowego, należy upewnić się, że:
  - wtyki na wtyczce przedłużacza są tej samej wielkości i mają ten sam kształt oraz numerację co wtyki ładowarki;
  - przedłużacz sieciowy jest prawidłowo okablowany i zabezpieczony; oraz
  - przewody przedłużacza mają grubość 18 AWG (1 mm<sup>2</sup>) przy długości do 30 metrów i 16 AWG (1,3 mm<sup>2</sup>) przy długości do 45 metrów.
9. Kabla sieciowego ładowarki nie można wymieniać. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, należy zwrócić go do punktu sprzedaży.

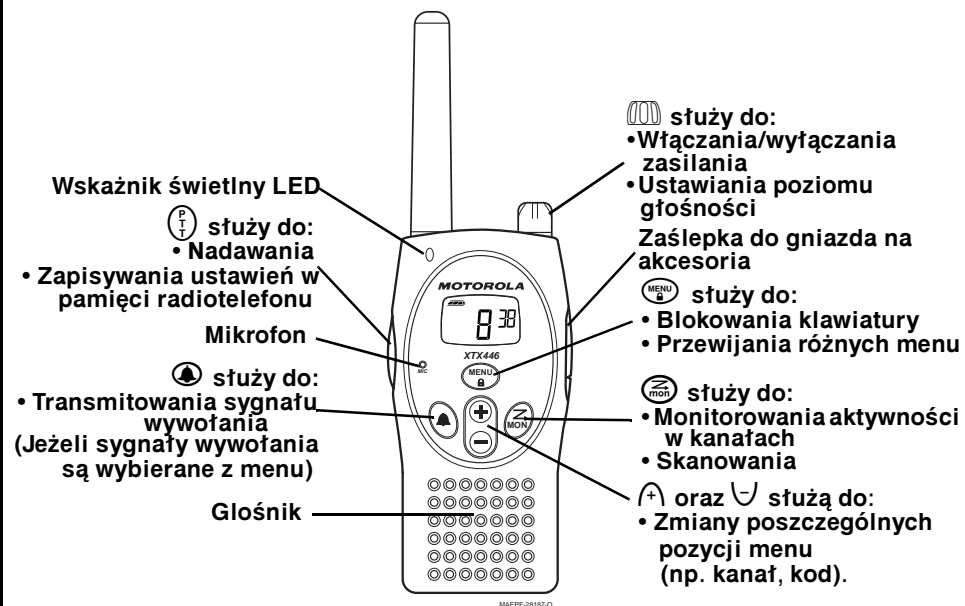
Polski

7

Polski

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### RYSUNEK RADIOTELEFONU



## TWÓJ NOWY RADIOTELEFON

Radiotelefon Motorola XTX446 zapewnia dwustronną łączność w paśmie częstotliwości PMR446 i może być użytkowany w dowolnym kraju, w którym częstotliwości PMR446 są zatwierdzone, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Radiotelefon nadawczo-odbiorczy jest przeznaczony do rekreacyjnego użytku rodzinnego i grupowego. Licencja na użytkowanie radiotelefonu nie jest wymagana. Użytkowanie radiotelefonu poza krajem, w którym został udostępniony w sieci dystrybucyjnej, jest regulowane przez przepisy państwowe i może być zabronione. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z procedurami obsługi radiotelefonu przed rozpoczęciem użytkowania.

Należy zachować paragon z oryginalną datą zakupu. W celu skorzystania z usługi gwarancyjnej nadawczo-odbiorczego radiotelefonu Motorola należy okazać kopię paragonu z datą sprzedaży, aby potwierdzić uprawnienia gwarancyjne.

## ZACZEP DO NOSZENIA NA PASKU

Radiotelefon jest dostarczany z zaczepem do noszenia na pasku.

1. Aby zamocować zaczep na pasek, umieść zaczep w szczelinie w górnej części radiotelefonu i przesunij do dołu, aby zablokować w odpowiednim położeniu.
2. Aby odłączyć zaczep, pociągnij do tyłu zatrzask zwalniający, a następnie przesunij zaczep do góry i w kierunku od radiotelefonu.

## AKUMULATORY I ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Radiotelefon XTX446 jest zasilany przy użyciu akumulatora nikielowo-metalowo-wodorkowego (NiMH).

Akumulator, transformator i ładowarka są dostarczane razem z radiotelefonem.




OSTRZEŻENIE

Nie wolno demontować akumulatora NiMH.

**Uwaga:** Jeżeli radiotelefon nie będzie użytkowany przez dłuższy czas, należy wyjąć akumulator z radiotelefonu. Akumulatory ulegają korozji z upływem czasu i mogą być przyczyną trwałego uszkodzenia radiotelefonu. Należy ostrożnie obchodzić się z akumulatorami, z których wycieka płyn. Zużyte akumulatory należy przekazywać do wyznaczonego punktu zwrotu akumulatorów. Nie wolno usuwać akumulatorów razem z odpadami komunalnymi.

## Instalowanie akumulatorów

1. Wylącz radiotelefon, jeżeli jest to konieczne, obracając pokrętkę  w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.
2. Odłącz zaczep służący do noszenia radiotelefonu na pasku.
3. Naciśnij zatrzask na osłonie tylnej w dolnej części radiotelefonu.
4. Nieznacznie przesunij, a następnie podnieś i zdejmij tylną osłonę.
5. Włóż akumulator NiMH, zwracając uwagę na poprawne ułożenie biegunów.
6. Ponownie zamocuj osłonę akumulatora, a następnie dociśnij i przesunij, tak aby zablokować osłonę w odpowiednim położeniu.
7. Ponownie zamocuj zaczep na pasek (jeżeli jest to konieczne).

Polski

Polski

#### Ładowanie akumulatora NiMH


Aby zapewnić optymalne funkcjonowanie, przed wykorzystaniem akumulatora po raz pierwszy należy przedłużyć cykl ładowania do następnego dnia (16 godzin). Następne cykle ładowania można ograniczyć do 10 godzin.

1. Wyłącz radiotelefon, jeżeli jest to konieczne.
2. Podłącz zasilacz do ładowarki.
3. Podłącz zasilacz do ściennego gniazda sieciowego.
4. Umieść radiotelefon (razem z akumulatorem NiMH) w ładowarce.
5. Zapali się wskaźnik LED.

**Uwaga:**Wskaźnik LED pozostaje włączony (kolor czerwony) nawet wówczas, gdy akumulator jest w pełni naładowany.

#### Wskaźnik i alarm stanu akumulatora

Wskaźnik stanu akumulatora, wyświetlany w górnym lewym narożniku wyświetlacza, wskazuje ilość energii elektrycznej dostępnej w akumulatorze.

Radiotelefon jest wyłączany wówczas, gdy napięcie spadnie poniżej wstępnie określonego poziomu, w celu zabezpieczenia akumulatora wielokrotnego ładowania. Jeżeli wyświetlany jest wskaźnik „” stanu akumulatora, radiotelefon generuje krótki sygnał dźwiękowy co 10 minut.

10



#### Maksymalny czas pracy akumulatora

Przybliżony (typowy) maksymalny czas pracy akumulatora NiMH wynosi 21 godzin.

Powyższa wartość jest oparta na założeniu 5% czasu na nadawanie, 5% czasu na odbiór, 90% czasu na czuwanie.

**Uwaga:**Maksymalny czas pracy akumulatora będzie krótszy, jeżeli regularnie używane są akcesoria umożliwiające obsługa radiotelefonu bez użycia rąk (VOX).

#### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE RADIOTELEFONU

1. Obróć pokrętko  zgodnie ze wskazówkami zegara (usłyszysz kliknięcie) i dostosuj poziom głośności. Wskaźnik LED będzie migać (kolor czerwony), na wyświetlaczu przez chwilę będą widoczne wszystkie segmenty LCD i zostanie wygenerowany alarm dźwiękowy (jeżeli obsługa dźwięków alarmowych nie została wyłączona).
2. Aby wyłączyć radiotelefon, obróć pokrętko  w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara (usłyszysz kliknięcie).
3. Wskaźnik LED u góry po lewej stronie na obudowie miga co trzy sekundy przez cały czas włączenia radiotelefonu.





OSTRZEŻENIE

Nie należy trzymać radiotelefonu lub akcesorium audio zbyt blisko ucha po ustawieniu wysokiego poziomu głośności. Może to być przyczyną uszkodzenia słuchu.

## KORZYSTANIE Z RADIOTELEFONU

Radiotelefon obsługuje 8 kanałów i 38 kodów eliminatora zakłóceń. Jeżeli konieczne jest rozmawianie z innymi osobami w grupie, wszystkie radiotelefony muszą być skonfigurowane z tym samym kanałem i kodem. Jeżeli występują zakłócenia i konieczna jest zmiana kanału, należy koniecznie zmienić kanał i kod dla wszystkich radiotelefonów w grupie.

- Aby zapewnić maksymalną jakość dźwięku, należy mówić do mikrofonu radiotelefonu z odległości 5 do 7 centymetrów.
- Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku  należy mówić do mikrofonu. Wskaźnik LED jest na stałe włączony podczas transmisji.
- Aby przełączyć do trybu odbiorczego, należy zwolnić przycisk .

## ZASIĘG RADIOTELEFONU


Radiotelefon został zaprojektowany, tak aby zapewnić maksymalną wydajność i zwiększyć zasięg transmisji w terenie. Zalecane jest zachowanie między radiotelefonami odległości ponad 1,5 metra, aby uniknąć zakłóceń.




Zasięg jest zależny od ukształtowania terenu. Na zasięg niekorzystnie wpływają konstrukcje betonowe, gęsta roślinność oraz użytkowanie radiotelefonów w budynkach lub pojazdach.


Optymalny zasięg (maksymalnie 5 km) można uzyskać na płaskim otwartym terenie. Zasięg jest przeciętny, jeżeli pomiędzy radiotelefonami znajdują się budynki i drzewa. Zasięg jest ograniczony do minimum w przypadku występowania na ścieżce komunikacyjnej gęstej roślinności i wzniesień terenu.

		
Optymalny zasięg na zewnątrz budynków	Przeciętny zasięg na zewnątrz budynków	Minimalny zasięg na zewnątrz budynków
Płaskie, otwarte przestrzenie	Budynki lub drzewa. Również w pobliżu budynków mieszkalnych.	Gęsta roślinność lub góry. Również wewnątrz niektórych budynków.

## MONITOR/WSKAŹNIK MOCY SYGNAŁU



Zgodnie z przyjętymi zasadami, należy monitorować aktywność kanału przed rozpoczęciem transmisji, aby uniknąć zakłócenia aktualnie prowadzonych rozmów. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku  umożliwi monitorowanie aktywności kanału. Sygnał ciągly oznacza, że można korzystać z kanału.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk  aż do chwili, kiedy ikona  pojawi się na wyświetlaczu, a wskaźnik LED na przednim panelu radiotelefonu zacznie migać co sekundę.
2. Poniżej ikony  widoczna jest liczba wskazująca moc odbieranego sygnału w zakresie od  $\bar{b}$  (min.) do  $\bar{b}$  (maks.). Sygnał ciągly oznacza, że można korzystać z kanału.

3. Naciśnij przez chwilę przycisk , aby zakończyć monitorowanie kanału.






**Uwaga:** Przeszkody blokujące ścieżkę sygnału mogą wpływać na moc odbieranego sygnału.

### WYBIERANIE KANAŁU

Należy nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać kanał.



### KOD ELIMINATORA ZAKŁÓCEŃ




Kody eliminatora zakłóceń ułatwiają minimalizację zakłóceń, oferując szereg kombinacji kodu. Można określić inny kod dla każdego kanału.


1. Wybierz kanał, dla którego chcesz zmienić kod.
2. Po naciśnięciu przycisku  kod będzie migał.
3. Korzystając z przycisku  lub , wybierz żądany kod (wartość  powoduje wyłączenie kodu dla danego kanału, zwanego również „trybem blokady szumów”).
4. Naciśnij przez chwilę przycisk , aby zamknąć menu.

### KOD SZYFROWANIA GŁOSU


Ta funkcja zapewnia dodatkową ochronę prywatności. Każda osoba nasłuchująca na tym samym kanale i korzystająca z identycznego kodu eliminatora zakłóceń będzie słyszeć zniekształcony głos, jeżeli nie dysponuje kodem szyfrowania używanym przez nadawcę.

1. Wybierz kanał, dla którego chcesz skonfigurować kod szyfrowania.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk  aż do chwili, kiedy ikona  pojawi się na wyświetlaczu obok numeru kanału.

3. Korzystając z przycisku  lub , wybierz żądany kod (wartość  powoduje wyłączenie funkcji szyfrowania dla danego kanału).






4. Naciśnij przez chwilę przycisk , aby zamknąć menu.

### TRYB OBSŁUGI RADIOTELEFONU BEZ UŻYCIA RĄK (VOX)




Korzystając z tej funkcji, można uaktywnić nadajnik radiotelefonu przy użyciu głosu bez konieczności naciśnięcia przycisku . W trybie obsługi bez użycia rąk można korzystać z samego radiotelefonu lub autoryzowanego przez firmę Motorola opcjonalnego akcesorium audio.

**Uwaga:** W przypadku używania akcesoriów audio razem z radiotelefonem zalecane jest ustawienie odpowiedniego poziomu głośności. Przed założeniem akcesorium na głowę lub umieszczeniem w uchu należy zmniejszyć głośność przy użyciu pokrętła regulacyjnego.

### Korzystanie z funkcji VOX bez akcesorium

1. Włącz radiotelefon przy użyciu przycisku . Na wyświetlaczu pojawi się ikona  sygnalizująca uaktywnienie funkcji VOX.
2. Aby rozpocząć transmisję, zacznij mówić do mikrofonu radiotelefonu. Aby odebrać połączenie, przestań mówić do mikrofonu.
3. Aby tymczasowo wyłączyć tryb obsługi radiotelefonu bez użycia rąk, przez chwilę naciśnij przycisk . Ikona  zacznie migać.
4. Naciśnij przez chwilę przycisk , aby ponownie uaktywnić tryb obsługi radiotelefonu bez użycia rąk.




### Korzystanie z funkcji VOX z akcesorium








1. Wyłącz radiotelefon.
2. Otwórz osłonę i umieść akcesorium audio w odpowiednim złączu.
3. Włącz radiotelefon. Na wyświetlaczu pojawi się ikona  sygnalizująca uaktywnienie funkcji VOX. Jeżeli ikona  miga, oznacza to, że funkcja VOX jest wyłączona w menu Czułość (zob. dalej). W takim przypadku należy zmienić ustawienie na 1, 2, lub 3, aby uaktywnić tryb VOX.
4. Aby rozpocząć transmisję, zacznij mówić do mikrofonu akcesorium. Aby odebrać połączenie, przestań mówić do mikrofonu.
5. Aby wyłączyć tryb obsługi radiotelefonu bez użycia rąk, naciśnij przycisk .


**Uwaga:** Aby zapewnić prawidłowe rozpoznawanie przerw między wypowiedzianymi zdaniami, uwzględniono nieznaczne opóźnienie występujące między rozpoczęciem mówienia do mikrofonu i transmisją oraz dłuższe opóźnienie między zakończeniem mówienia i przełączeniem radiotelefonu do trybu odbiorczego.

### Czułość mikrofonu i funkcji VOX

Można regulować czułość mikrofonu radiotelefonu i funkcji VOX w celu uwzględnienia natężenia hałasu w otoczeniu lub glosu użytkowników.

1. Aby zmienić czułość, naciśnij i przytrzymaj przycisk  aż do chwili, kiedy na wyświetlaczu będzie widoczna ikona . Zacznie migać duża wartość ustawienia i na wyświetlaczu będzie widoczny konfigurowany typ czułości:  
 – wzmocnienie mikrofonu,




-  – VOX z akcesorium audio,  
 – VOX bez akcesorium audio.
2. Korzystając z przycisku  i , wybierz jedno z trzech dostępnych ustawień czułości:  
 – jeżeli mówisz głośno lub przy dużym natężeniu hałasu w otoczeniu,  
 – odpowiednie w przypadku większości zastosowań,  
 – jeżeli mówisz cicho lub w cichym otoczeniu.



Aby wyłączyć funkcję VOX (tylko VOX z akcesoriami audio), należy wybrać wartość .

### SKANOWANIE


Ta funkcja umożliwia monitorowanie innych kanałów. Po wykryciu aktywności radiotelefon przerywa skanowanie i jest przełączany na aktywny kanał. Korzystając z tej funkcji, można rozmawiać z osobą korzystającą z danego kanału bez konieczności zmiany kanału.

Po uaktywnieniu funkcji skanowania przeszukiwany jest każdy z 8 kanałów przy użyciu kodu wybranego dla każdego kanału. Jeżeli konieczne jest skanowanie bez kodów (bez blokady szumów nośnej), należy rozpocząć skanowanie w kanale, dla którego ustawiono kod 0. Można również zaprogramować radiotelefon w celu skanowania wybranych kanałów, wyłączając pozostałe kanały na liście skanowania.


1. Aby rozpocząć skanowanie, przez chwilę naciśnij przycisk . Na wyświetlaczu będzie widoczna ikona  i duży numer każdego skanowanego kanału.
2. Po wykryciu aktywności kanału skanowanie zostanie wstrzymane, a na wyświetlaczu będzie widoczny numer kanału i kod.
3. Następnie można nacisnąć przycisk  i rozmawiać z daną osobą, korzystając z nowego kanału i kodu.

4. Skanowanie zostanie wznowione po 5 sekundach braku aktywności w kanale.
5. Jeżeli podczas skanowania zostanie naciśnięty przycisk , radiotelefon będzie transmitować przy użyciu kanału wybranego przed uaktywnieniem funkcji skanowania.
6. Aby zakończyć skanowanie, przez chwilę naciśnij przycisk .








#### Skanowanie selektywne

Ta funkcja umożliwia „pominięcie” kanału i kontynuowanie skanowania aktywności innych kanałów. Po zablokowaniu radiotelefonu w aktywnym kanale podczas skanowania należy nacisnąć przycisk , aby wznowić skanowanie.


#### Eliminacja kanałów uciążliwych

Ta funkcja umożliwia tymczasowe usunięcie wszelkich „uciążliwych” kanałów z listy skanowania. Po zablokowaniu radiotelefonu w kanale „uciążliwym” podczas skanowania należy nacisnąć przycisk , aby tymczasowo usunąć dany kanał z listy skanowania. Kanał zostanie ponownie umieszczony na liście skanowania po zakończeniu bieżącego skanowania.

#### Edytowanie listy skanowania

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk  aż do chwili, kiedy ikona  pojawi się na wyświetlaczu. Numer kanału będzie migać, a numer kodu zostanie zastąpiony migającą ikoną  lub *n*.
2. Korzystając z przycisku  lub , wybierz wymagany kanał.
3. Korzystając z przycisku , wybierz opcję  w celu wprowadzenia kanału na listę skanowania lub opcję *n*,



aby wykluczyć kanał z listy skanowania.

4. Naciśnij przez chwilę przycisk , aby zakończyć procedurę.



**Uwaga:** Aktualnie używanego kanału nie można usunąć z listy skanowania.

#### BLOKADA KLAWIATURY



Korzystając z tej funkcji, można wyłączyć klawiaturę, zachowując możliwość transmitowania.

Aby zablokować lub odblokować klawiaturę, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez trzy sekundy. Radiotelefon wyemituje krótką serię dźwięków, a ikona  pojawi się lub zostanie usunięta z wyświetlacza.

#### PODŚWIETLENIE


Radiotelefon jest wyposażony w podświetlany wyświetlacz. Po włączeniu radiotelefonu i po naciśnięciu dowolnego przycisku, z wyjątkiem  i , wyświetlacz jest podświetlany przez około cztery sekundy.





#### PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

Należy włączyć radiotelefon, naciskając i przytrzymując jednocześnie przyciski  i  przez trzy sekundy. Radiotelefon wyemituje krótką serię dźwięków, a następnie zostaną przywrócone ustawienia fabryczne.

## ALERTY


### SYGNAŁY WYWOŁANIA

Radiotelefon może transmitować sygnały wywołania do innych radiotelefonów w danej grupie, dlatego można zasignalizować zamiar przeprowadzenia rozmowy. Po skonfigurowaniu sygnału wywołania należy nacisnąć przycisk , aby transmitować sygnał do innych użytkowników. Można wybrać jeden z trzech dostępnych unikatowych sygnałów wywołania lub wyłączyć obsługę sygnałów tego typu.

1. Aby skonfigurować sygnały wywołania, naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy symbol  pojawi się na wyświetlaczu.
2. Wybierz jeden z trzech dostępnych sygnałów wywołania. Wybranie wartości  powoduje wyłączenie obsługi sygnałów wywołania.
3. Naciśnij przez chwilę przycisk , aby zakończyć procedurę.



### SYGNAŁ ZAKOŃCZENIA TRANSMISJI

Po włączeniu tej funkcji radiotelefon transmituje unikatowy sygnał zawsze po zakończeniu transmisji i generuje sygnał dźwiękowy w radiotelefonie.


Aby uaktywnić lub wyłączyć sygnał zakończenia transmisji, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk  podczas włączania radiotelefonu.

## DŹWIĘKI PRZYCISKÓW KLAWIATURY

Zawsze po naciśnięciu przycisku w radiotelefonie generowany jest krótki sygnał dźwiękowy, jeżeli ta funkcja nie została wyłączona. Radiotelefon jest programowany w zakładce produkcyjnym z włączoną funkcją dźwięków przycisków. Ta funkcja kontroluje również lokalne generowanie dźwiękowego sygnału zakończenia transmisji i sygnałów wywołania, jednak sygnały tego typu są zawsze transmitowane.

1. Aby wyłączyć dźwięki przycisków klawiatury, naciśnij i przytrzymaj przycisk  podczas włączania radiotelefonu. Po naciśnięciu dowolnego przycisku na klawiaturze sygnał dźwiękowy nie będzie generowany.
2. Aby uaktywnić tę funkcję, naciśnij i przytrzymaj przycisk  podczas włączania radiotelefonu.




## OGRANICZNIK CZASU NADAWANIA



Radiotelefon wyemituje sygnał ostrzegawczy i przerwie transmisję, jeżeli przycisk  będzie naciśnięty przez 60 kolejnych sekund lub transmisja w trybie VOX jest uaktywniona przez 60 kolejnych sekund.

## DODATKOWE INFORMACJE

W następnej sekcji zamieszczono procedury rozwiązywania problemów, jak również instrukcje dotyczące użytkowania i obchodzenia się z radiotelefonem.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Brak zasilania lub nieprawidłowe funkcjonowanie wyświetlacza.	Zmienić ułożenie akumulatora, naładować lub wymienić akumulator NiMH.
Wiadomość nie jest transmitowana.	Upewnić się, że przycisk  jest całkowicie wciśnięty podczas transmisji. Zmienić ułożenie akumulatora i/lub wymienić akumulator.
Wiadomość nie jest odbierana.	Potwierdzić, że wszystkie radiotelefony korzystają z tego samego ustawienia kanału, kodu i szyfrowania głosu. Upewnić się, że przycisk  nie został przypadkowo naciśnięty. Zmienić ułożenie akumulatora i/lub wymienić akumulator. Korzystanie z radiotelefonu w pobliżu przeszkód, w budynkach lub w pojazdach może być przyczyną zakłóceń łączności. Należy zmienić lokalizację. Upewnić się, że głośność dźwięku jest dostateczna.
Szyfrowane wiadomości.	Ustawienie kodu szyfrowania głosu nie jest zgodne z innymi radiotelefonami. Wszystkie radiotelefony muszą korzystać z tego samego kodu szyfrowania.
Słychać inną rozmowę lub szumy w kanale.	Sprawdzić, czy nie wybrano ustawienia  kodu eliminatora zakłóceń. Być może współużytkowany kanał jest zajęty. Należy spróbować korzystać z innego kanału.

Ograniczony zasięg.	Konstrukcje stalowe/betonowe, gęsta roślinność oraz korzystanie z radiotelefonu w budynkach i pojazdach przyczyniają się do ograniczenia zasięgu. Należy przejść na teren otwarty, aby podwyższyć poziom jakości transmisji. Noszenie radiotelefonu blisko ciała, na przykład w kieszeni lub na pasku, przyczynia się do ograniczenia zasięgu. Należy zmienić lokalizację radiotelefonu.
Wylądowania elektrostatyczne lub zakłócenia.	Zbyt mała odległość między radiotelefonami. Odległość między radiotelefonami nie powinna być mniejsza niż 1,5 metra. Należy zwiększyć odległość. Zbyt duża odległość między radiotelefonami. Przeszkody powodują zakłócenia transmisji. Można uzyskać zasięg 5 kilometrów na płaskim terenie bez przeszkód.
Nie można zmienić kanału.	Upewnić się, że radiotelefon jest odblokowany.
Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładować akumulator NiMH. Ekstremalne temperatury otoczenia niekorzystnie wpływają na maksymalny czas pracy akumulatora.
Klawiatura jest zablokowana.	Naciśnąć przycisk  przez trzy sekundy.
Nie można uaktywnić trybu VOX (z akcesorium audio).	Być może funkcja trybu VOX nie jest włączona. Sprawdzić, czy nie ustawiono poziomu czułości  dla trybu VOX.

## UŻYTKOWANIE I OBCHODZENIE SIĘ Z RADIOTELEFONEM

Czyszczenie radiotelefonu:

- Należy korzystać z miękkiej wilgotnej ściereczki.
- Nie wolno zanurzać radiotelefonu w wodzie.
- Nie wolno używać alkoholu lub innych środków czyszczących.

Postępowanie w przypadku przedostania się płynów do wnętrza radiotelefonu:

- Wyłączyć radiotelefon i wyjąć akumulator.
- Osuszyć przy użyciu miękkiej ściereczki.
- Można przetrzeć złącza akumulatora suchą ściereczką nie pozostawiającą włókien.
- Radiotelefonu można używać dopiero po całkowitym osuszeniu.

## SPECYFIKACJE

Funkcja	Specyfikacja
Kanały	8
Kody	38
Częstotliwość pracy	446,00625 – 446,09375 MHz
Zasięg radiotelefonu	maks. 5 kilometrów
źródło zasilania	akumulator NiMH
Model	XTX446
Moc nadajnika (W)	0,5 ERP
Typ modulacji	fazowa (kątowna)
Odstępy między kanałami	12,5 kHz

## INFORMACJE GWARANCYJNE

### JAK KORZYSTAĆ Z USŁUGI GWARANCYJNEJ

Autoryzowany dystrybutor lub punkt sprzedaży detalicznej produktów firmy Motorola, w którym zakupiono radiotelefon nadawczo-odbiorczy i/lub oryginalne akcesoria, będzie honorować roszczenia gwarancyjne i/lub świadczyć usługę gwarancyjną.

Należy zwrócić radiotelefon do dystrybutora lub punktu sprzedaży, aby zgłosić roszczenia dotyczące usługi gwarancyjnej. Nie należy zwracać radiotelefonu do firmy Motorola.

Aby uzyskać uprawnienia do korzystania z usługi gwarancyjnej, należy okazać paragon lub odpowiedni dokument potwierdzający datę zakupu. Na radiotelefonie nadawczo-odbiorczym powinien być również wyraźnie widoczny numer seryjny. Gwarancja nie będzie obowiązywać, jeżeli typ lub numery seryjne umieszczone na produkcie zostały zmodyfikowane, usunięte lub nie są czytelne.

### USZKODZENIA NIE OBJĘTE GWARANCJĄ

- Defekty lub uszkodzenia wynikające z użytkowania Produktu w sposób niezgodny z normalnymi i powszechnie przyjętymi procedurami lub wynikające z ignorowania zaleceń zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Defekty lub uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego zastosowania, wypadku lub zaniedbania.
- Defekty lub uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego testowania, obsługi, konserwacji, regulacji lub jakiegokolwiek modyfikacji Produktu.

Polski

- Zniszczenie lub uszkodzenie anten, jeżeli nie jest powodowane bezpośrednio przez defekty w zakresie materiałów lub wykonania.
- Produkty demontowane lub naprawiane w sposób niekorzystnie wpływający na ich funkcjonowanie lub uniemożliwiający adekwatną inspekcję i testowanie w celu zweryfikowania roszczeń gwarancyjnych.
- Defekty lub uszkodzenie wynikające z nieprawidłowego zasięgu.
- Defekty lub uszkodzenie na skutek wilgoci lub rozlanych płynów.
- Wszystkie elementy z tworzyw sztucznych i pozostałe elementy na zewnątrz radiotelefonu, które ulegają zarysowaniu lub zniszczeniu podczas normalnego użytkowania.
- Produkty wypożyczone tymczasowo.
- Okresowa konserwacja i naprawa lub wymiana elementów radiotelefonu związana z normalnym użytkowaniem i zużyciem w eksploatacji.

### PRAWA AUTORSKIE DO OPROGRAMOWANIA

Wyroby firmy Motorola opisane w niniejszej instrukcji mogą zawierać zapisane w pamięciach półprzewodnikowych lub innych podzespołach programy komputerowe, które podlegają ochronie wg. zasad praw autorskich do oprogramowania. Prawo Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i innych krajów chroni interes firmy Motorola w zakresie wyłączności własności programów komputerowych, włączając wyłączne prawo do kopiowania i reprodukcji programów firmy Motorola w jakiegokolwiek formie.

Zgodnie z powyższym, każdy program Motorola objęty

18

prawami autorskimi, zawarty w urządzeniach Motorola opisywanych w niniejszej instrukcji może być skopiowany lub powielony w jakiegokolwiek formie wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody Motorola. Ponadto, zakup urządzeń Motorola nie może być traktowany bezpośrednio albo w domyśle, jako nabycie praw do korzystania z licencji, patentów i zastosowań patentów Motorola, poza normalną eksploatacją urządzeń, nie wymagającą dodatkowej zgody właściciela. Za normalną eksploatację uważa się zastosowania określone w umowie kupna-sprzedaży.

### ZNAKI HANDLOWE

Nazwa MOTOROLA oraz stylizowany znak M są zarejestrowane w Urzędzie ds. patentów i znaków handlowych Stanów Zjednoczonych (US. Patent and Trademark Office). Pozostałe nazwy wyrobów i usług należą do ich poszczególnych właścicieli. \* Reg. U.S. Pat. & Tm. Off. © Motorola, Inc. 2004.

CE 0359 ⓘ

Do użytku w następujących krajach:

Austria, Belgia, Republika Czeska, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Niemcy, Grecja, Węgry, Islandia, Irlandia, Włochy, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Malta, Holandia, Norwegia, Polska, Portugalia, Słowacja, Słowenia, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Wielka Brytania.



6881098C37-O